Návod na obsluhu

Gepard

18/24 MOV-LC/1 (H-SK)



SK

Obsah

1 Bezpečnosť 3
1.1 Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť 3
1.2 Použitie podľa určenia 3
1.3 Všeobecné bezpečnostné upozornenia 4
2 Pokyny k dokumentácii 7
2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov 7
2.2 Uschovanie podkladov 7
2.3 Platnosť návodu 7
3 Opis výrobku 7
3.1 Konštrukcia výrobku 7
3.2 Prehľad ovládacích prvkov 7
3.3 Displej výrobku 7
3.4 Údaje k výrobku 8
3.5 Označenie CE 8
4 Prevádzka 8
4.1 Koncept obsluhy 8
4.2 Základné zobrazenie 9
4.3 Úrovne obsluhy 9
4.4 Otvorenie uzatváracích zariadení 9
4.5 Zapnutie výrobku 9
4.6 Výber druhu prevádzky 9
4.7 Nastavenie vykurovania a prípravy teplej vody 10
4.8 Vypnutie funkcií výrobku 11
4.9 Vyvolanie kódu stavu 12
5 Rozpoznanie a odstránenie porúch 12
6 Údržba a starostlivosť 12
6.1 Údržba 12
6.2 Čítanie hlásení o údržbe 12
6.3 Ošetrovanie výrobku 12
6.4 Zabezpečenie plniaceho tlaku vykurovacieho systému 12
7 Vyradenie z prevádzky 13
7.1 Dočasné vyradenie výrobku z prevádzky 13
7.2 Definitívne vyradenie výrobku z prevádzky 13
8 Recyklácia a likvidácia 13
9 Záruka a zákaznícky servis 14
9.1 Záruka 14
9.2 Zákaznícky servis 14
Príloha 15
A Úroveň prevádzkovateľa – prehľad 15
B Kódy stavov – prehľad 15
C Odstránenie poruchy 16
D Odstránenie porúch 16

1 Bezpečnosť

1.1 Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť

Klasifikácia výstražných upozornení vzťahujúcich sa na činnosť

Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť sú označené výstražným znakom a signálnymi slovami vzhľadom na stupeň možného nebezpečenstva:

Výstražný znak a signálne slovo



Nebezpečenstvo!
Bezprostredné ohrozenie života alebo nebezpečenstvo ťažkých poranení osôb



Nebezpečenstvo!
Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom



Výstraha!
nebezpečenstvo ľahkých poranení osôb



Pozor!
riziko vzniku vecných škôd alebo škôd na životnom prostredí

1.2 Použitie podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vznikať nebezpečenstvá poranenia alebo ohrozenia života používateľa alebo tretích osôb, resp. poškodenia výrobku a iných vecných hodnôt.

Výrobok je určený ako zdroj tepla v uzatvorených systémoch centrálneho vykurovania a na centrálnu prípravu teplej vody. Musí byť zabezpečený dostatočný prívod čerstvého vzduchu.

Použitie podľa určenia zahŕňa:

– dodržiavanie príslušných návodov na obsluhu výrobku a tiež všetkých ostatných komponentov systému
– dodržiavanie všetkých podmienok inšpekcie a údržby uvedených v návodoch.

Tento výrobok môžu používať deti od veku 8 rokov a okrem toho aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, len ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené ohľadne bezpečného používania výrobku a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré z používania vyplývajú. Deti sa s vý-

robkom nesmú hrať. Čistenie a užívateľská údržba sa nesmú vykonávať deťmi bez dozoru.

Iné použitie, ako použitie opísané v predloženom návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za použitie v rozpore s určením sa považuje aj každé bezprostredné komerčné a priemyselné použitie.

Pozor!

Akékoľvek zneužitie je zakázané.

1.3 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

1.3.1 Nebezpečenstvo spôsobené chybnou obsluhou

Chybnou obsluhou môžete ohroziť samých seba a iné osoby a zapríčiniť vznik hmotných škôd.

- ▸ Starostlivo si prečítajte predkladaný návod a všetky súvisiace platné podklady, najmä kapitolu „Bezpečnosť“ a výstražné upozornenia.
- ▸ Vykonávajte iba také činnosti, ku ktorým vás vedie predložený návod na použitie.

1.3.2 Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku unikajúceho plynu

Pri zápachu plynu v budovách:

- ▸ Vyhýbajte sa priestorom so zápachom plynu.
- ▸ Ak je to možné, otvorte doširoka dvere a okná a postarajte sa o prievan.
- ▸ Vyhýbajte sa otvoreným plameňom (napr. zapaľovač, zápalky).
- ▸ Nefajčite.
- ▸ Neovládajte elektrické spínače, zástrčky, zvončeky, telefóny a iné hlasové zariadenia v budove.
- ▸ Zatvorte uzatváracie zariadenie plynomeru alebo hlavné uzatváracie zariadenie.
- ▸ Ak je to možné, zatvorte plynový uzatvárací kohút na výrobku.
- ▸ Obyvateľov domu varujte volaním a klopaním.
- ▸ Bezodkladne opustite budovu a zabráňte vstupu tretích osôb.
- ▸ Hneď ako budete mimo budovu, upovedomte políciu a hasičov.
- ▸ Upovedomte pohotovostnú službu plynárenského podniku z telefónnej prípojky mimo budovy.

1.3.3 Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zablokovaného alebo netesného vedenia odvodu spalín

Pri zápachu spalín v budovách:

- ▸ Otvorte doširoka dvere a okná a postarajte sa o prievan.
- ▸ Vypnite výrobok.
- ▸ Upovedomte servisného pracovníka.

1.3.4 Nebezpečenstvo ohrozenia života výbušnými a zápalnými látkami

- ▸ Výrobok nepoužívajte v skladovacích priestoroch s výbušnými alebo zápalnými látkami (napríklad benzín, papier, farby).

1.3.5 Nebezpečenstvo otravy následkom nedostatočného prívodu spaľovacieho vzduchu

Podmienka: Prevádzka závislá od vzduchu v miestnosti

- ▸ Postarajte sa o dostatočný prívod spaľovacieho vzduchu.

1.3.6 Riziko ohrozenia života vyvolané zmenami na výrobku alebo v okolí výrobku

- ▸ V žiadnom prípade neodstraňujte, nepremosťujte ani neblokujte bezpečnostné zariadenia.
- ▸ Nemanipulujte s bezpečnostnými zariadeniami.
- ▸ Neničte ani neodstraňujte plomby z konštrukčných dielov.
- ▸ Nevykonávajte žiadne zmeny:
  - – na výrobku,
  - – na prívodoch plynu, privádzaného vzduchu, vody a elektrického prúdu,
  - – na celom zariadení odvodu spalín,
  - – na poistnom ventile
  - – a odtokových potrubiach
  - – na stavebných danostiach, ktoré môžu mať vplyv na prevádzkovú bezpečnosť výrobku.

1.3.7 Riziko poškodenia koróziou, pôsobením nevhodného vzduchu pre spaľovanie a priestorového vzduchu

Spreje, rozpúšťadlá, čistiace prostriedky s obsahom chlóru, farby, lepidlá, amoniakové zlúčeniny, prach a iné môžu viesť

ku korózii výrobku a korózii vo vedení vzduchu/spalín.

- ▸ Postarajte sa o to, aby bol prívod spaľovacieho vzduchu vždy bez fluóru, chlóru, síry, prachu atď.
- ▸ Postarajte sa o to, aby sa na mieste inštalácie neskladovali chemické látky.

1.3.8 Riziko hmotnej škody spôsobenej mrazom

- ▸ Zabezpečte, aby vykurovací systém ostal počas mrazu v každom prípade v prevádzke a aby sa dostatočne temperovali všetky priestory.
- ▸ Ak nedokážete zabezpečiť prevádzku, potom nechajte vykurovací systém vypustiť servisnému technikovi.

1.3.9 Nebezpečenstvo poranenia a riziko vecnej škody v dôsledku neodbornej alebo zanedbanej údržby a opravy

- ▸ Nikdy sa nepokúšajte sami vykonávať údržbové práce ani opravy na vašom výrobku.
- ▸ Poruchy a poškodenia nechajte ihneď odstrániť odborníkom.
- ▸ Dodržiavajte zadané intervaly údržby.

2 Pokyny k dokumentácii

2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov

► Bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na obsluhu, ktoré sú priložené ku komponentom systému.

2.2 Uschovanie podkladov

► Tento návod, ako aj všetky súvisiace podklady uschovajte pre ďalšie použitie.

2.3 Platnosť návodu

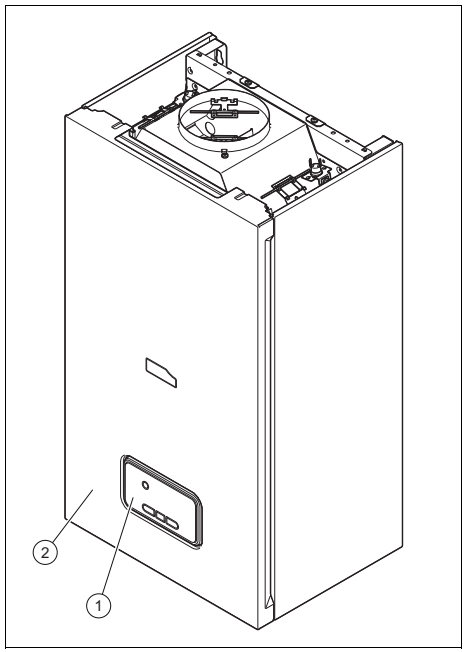
Tento návod platí výlučne pre:

Výrobok – číslo výrobku

18/24 MOV-LC/1 (H-SK)	0010023635

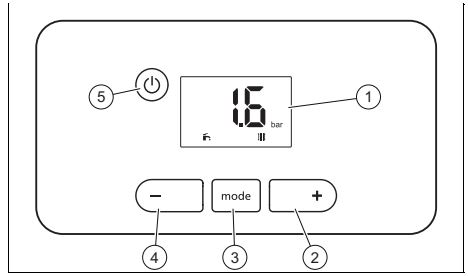
3 Opis výrobku

3.1 Konštrukcia výrobku



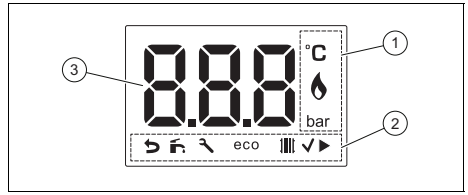
1 Ovládacie prvky 2 Výrobok

3.2 Prehľad ovládacích prvkov



1 Displej
2 ⊕ – tlačidlo
3 mode – tlačidlo
4 ⊖ – tlačidlo
5 Tlačidlo Zap/Vyp, resp. tlačidlo odstránenia poruchy

3.3 Displej výrobku



1 Informácia o prevádzke horáka (horák zap), zobrazenie jednotiek
2 Aktívny druh prevádzky, dodatočná informácia (napr. údržba potrebná, výber/potvrdenie druhu prevádzky)
3 Aktuálna teplota na výstupe vykurovania, tlak v systéme, kód chyby, kód stavu

Symbol	Význam
	Riadna prevádzka horáka: horák zap
	Tlak systému: – permanentne zap: tlak v systéme v prípustnom rozsahu – bliká: tlak v systéme v neprípustnom rozsahu

Symbol	Význam
	Prevádzka teplej vody – permanentne zap.: prevádzka teplej vody aktivovaná – bliká: požiadavka na odber, ohrev zásobníka vyžiadaný, horák zap v prevádzke teplej vody
eco	Zobrazenie zap: prevádzka teplej vody ECO aktívna, funkcia štartu z teplého stavu neaktívna Zobrazenie vyp: prevádzka teplej vody ECO neaktívna, funkcia štartu z teplého stavu aktívna
	Vykurovacia prevádzka – permanentne zap: vykurovacia prevádzka aktivovaná – bliká: požiadavka na vykurovanie, horák zap. vo vykurovacej prevádzke
	Údržba výrobku potrebná
	Nastavenie potvrdené
F.XX/Err	Chybové hlásenie
S.XX	Kód stavu
OFF	– Výrobok je zapnutý – Vykurovacia prevádzka je vypnutá (letná prevádzka) – Prevádzka teplej vody je vypnutá (výrobok s integrovaným ohrevom teplej vody/výrobok s pripojeným zásobníkom teplej vody)

3.4 Údaje k výrobku

Údaje sú z výroby umiestnené na výrobku.

Údaj	Význam
Gepard	Marketingový názov
MOV	Typové označenie
18	Výkon zariadenia – vykurovacia prevádzka
24	Výkon zariadenia – prevádzka teplej vody
L	Výrobok s nízkou emisiou kysličníka dusnatého
C	Primárny výmenník tepla je z medi
/1	Generácia zariadenia
H	Druh plynu
napr. SK (VE-EU)	Cieľový trh
Sériové číslo	Sériové číslo, 7. až 16. číslo sériového čísla tvoria číslo výrobku.
	Data Matrix Code sériového čísla

3.5 Označenie CE

Označením CE sa dokumentuje, že výrobky podľa typového štítku spĺňajú základné požiadavky príslušných smerníc.

Vyhlásenie o zhode si môžete prezrieť u výrobcu.

4 Prevádzka

4.1 Koncept obsluhy

Nastaviteľné hodnoty sa zobrazujú blikajúc.

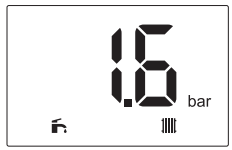
Zmenu hodnoty musíte vždy potvrdiť. Až potom sa uloží nové nastavenie.

Keď výrobok zapnete alebo stlačíte tlačidlo, rozsvieti sa displej a až potom môžete prostredníctvom ďalších stlačení tlačidla vykonávať nastavenia.

Ak vypnete výrobok, potom displej zhasne (Funkcia ochrany proti zamrznutiu je aktívna, pokiaľ ostane zaručené napájanie elektrickým prúdom.).

Tlačidlo	Význam
mode	– Výber druhu prevádzky – Potvrdenie druhu prevádzky – Potvrdenie nastavovanej hodnoty – Opustenie bodu menu
⊖	zníženie zvolenej nastavovacej hodnoty
⊕	zvýšenie zvolenej nastavovacej hodnoty
⏻	– Tlačidlo Zap/Vyp (stlačenie tlačidla < 3 s) – Tlačidlo zrušenia poruchy (stlačenie tlačidla ≥ 3 s)

4.2 Základné zobrazenie



Základné zobrazenie zobrazuje aktuálny stav výrobku.

Späť do základného zobrazenia prejdete tým, že na dlhšie ako 5 sekúnd nestlačíte žiadne tlačidlo (iba pri nastavení teploty teplej vody/teploty na výstupe vykurovania).

Ak všeobecne nestlačíte dlhšie ako 15 minút žiadne tlačidlo (napr. v úrovni pre servisných pracovníkov), potom sa opäť zobrazí základné zobrazenie.

Ak sa vyskytne chybové hlásenie, potom sa v základnom zobrazení zobrazí kód poruchy.

To, aké funkcie sú k dispozícii, je závislé od toho, či je na výrobok pripojený regulátor.

4.3 Úrovne obsluhy

Výrobok má dve úrovne obsluhy:

– Úroveň pre prevádzkovateľa zobrazuje najdôležitejšie informácie a ponúka možnosti nastavenia, ktoré nevyžadujú špeciálne vedomosti.
– Úroveň pre servisných pracovníkov/servisná úroveň sa smie obsluhovať iba na základe odborných znalostí a je preto chránená kódom.

Úroveň prevádzkovateľa – prehľad (→ strana 15)

4.4 Otvorenie uzatváracích zariadení

1. Od servisného pracovníka, ktorý výrobok nainštaloval, si nechajte vysvetliť polohu a manipuláciu s uzatváracími zariadeniami.
2. Otvorte plynový uzatvárací ventil zo strany stavby.
3. Otvorte plynový uzatvárací ventil, ktorý sa nachádza priamo pod výrobkom alebo v jeho bezprostrednej blízkosti.
4. Otvorte servisné ventily na výstupe a spiatočke vykurovacieho systému.
5. Otvorte uzatvárací ventil studenej vody.

4.5 Zapnutie výrobku

► Stlačte ⏻.
◁ Na displeji sa zobrazuje základné zobrazenie.

4.6 Výber druhu prevádzky

► Tlačidlo mode stláčajte dovtedy, kým sa na displeji nezobrazí želaný druh prevádzky.

Symbol	Spôsob funkcie
+	Vykurovacia prevádzka + prevádzka teplej vody
	Vykurovacia prevádzka
	Prevádzka teplej vody

Symbol	Spôsob funkcie
–	Žiadna potreba

4.7 Nastavenie vykurovania a prípravy teplej vody

4.7.1 Nastavenie teploty na výstupe vykurovania

Upozornenie
Vyššiu teplotu na výstupe vykurovania ako 75 °C (do max. 83 °C) je možné nastaviť iba prostredníctvom servisného pracovníka.



1. Stlačte mode, kým sa na displeji nezobrazuje .

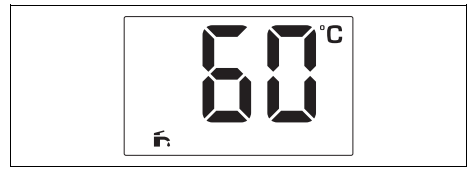
Podmienka: Nie je pripojený žiadny regulátor

- Pomocou ⊖ a ⊕ nastavte želanú teplotu na výstupe vykurovania.
  – Nastavovacia oblasť prevádzkovateľa: 35 … 75 °C
- Potvrdenie vykonajte pomocou mode.

Podmienka: Regulátor pripojený

- Pomocou ⊖ a ⊕ nastavte ľubovoľnú teplotu na výstupe vykurovania tak, aby bola zaručená vykurovacia prevádzka.
  – Nastavovacia oblasť prevádzkovateľa: 35 … 75 °C
- Potvrdenie vykonajte pomocou mode.
- Na regulátore nastavte želanú teplotu na výstupe vykurovania (→ návod na obsluhu regulátora).

4.7.2 Nastavenie teploty teplej vody



1. Stlačte mode, kým sa na displeji nezobrazí .

Podmienka: Nie je pripojený žiadny regulátor

- Pomocou ⊖ a ⊕ nastavte želanú teplotu teplej vody.
  – Nastavovacia oblasť prevádzkovateľa: 35 … 60 °C

Upozornenie
Vyššiu teplotu teplej vody (do max. 65 °C) je možné nastaviť iba prostredníctvom servisného pracovníka.

- Potvrdenie vykonajte pomocou mode.

Podmienka: Regulátor pripojený

- Pomocou ⊖ s ⊕ nastavte ľubovoľnú teplotu teplej vody tak, aby bola zaručená prevádzka teplej vody.
  – Nastavovacia oblasť prevádzkovateľa: 35 … 60 °C

Upozornenie
Vyššiu teplotu teplej vody (do max. 65 °C) je možné nastaviť iba prostredníctvom servisného pracovníka.

- Potvrdenie vykonajte pomocou mode.
- Na regulátore nastavte želanú teplotu teplej vody (→ návod na obsluhu regulátora).

4.7.3 Nastavenie (súčasné) teploty teplej vody a teploty na výstupe vykurovania

1. Stlačte mode, kým sa na displeji nezobrazí + .

Podmienka: Nie je pripojený žiadny regulátor

- ▶ Pomocou ⊖ a ⊕ nastavte želanú teplotu teplej vody.
  - – Nastavovacia oblasť prevádzkovateľa: 35 … 60 °C
- ▶ Potvrdenie vykonajte pomocou mode dvojitým stlačením.
- ▶ Pomocou ⊖ a ⊕ nastavte želanú teplotu na výstupe vykurovania.
  - – Nastavovacia oblasť prevádzkovateľa: 35 … 75 °C
- ▶ Potvrdenie vykonajte pomocou mode.

Podmienka: Regulátor pripojený

- ▶ Pomocou ⊖ a ⊕ nastavte ľubovoľnú teplotu teplej vody tak, aby bola zaručená prevádzka teplej vody.
  - – Nastavovacia oblasť prevádzkovateľa: 35 … 60 °C
- ▶ Potvrdenie vykonajte pomocou mode dvojitým stlačením.
- ▶ Pomocou ⊖ a ⊕ nastavte ľubovoľnú teplotu na výstupe vykurovania tak, aby bola zaručená vykurovacia prevádzka.
  - – Nastavovacia oblasť prevádzkovateľa: 35 … 75 °C
- ▶ Potvrdenie vykonajte pomocou mode.
- ▶ Na regulátore nastavte želanú teplotu teplej vody a teplotu na výstupe vykurovania (→ návod na obsluhu regulátora).

4.7.4 Aktivácia funkcie štartu z teplého stavu

Podmienka: Nie je pripojený žiadny regulátor, Servisný pracovník aktivoval funkciu štartu z teplého stavu v úrovni pre servisných pracovníkov/servisnej úrovni, Prevádzka teplej vody aktivovaná

- ▶ Súčasne stlačte ⊖ a ⊕ na 3 sekundy.
  - ◁ Funkcia štartu z teplého stavu je aktivovaná.
  - ◁ Prevádzka teplej vody ECO je deaktivovaná.
  - ◁ V základnom zobrazení sa skryje symbol eco.

4.8 Vypnutie funkcií výrobku

4.8.1 Vypnutie vykurovacej prevádzky (letný režim)

Podmienka: Nie je pripojený žiadny regulátor

- ▶ mode stláčajte dovtedy, kým sa už na displeji nezobrazuje .

Podmienka: Regulátor pripojený

- ▶ Vypnite vykurovaciu prevádzku na regulátore (→ návod na obsluhu regulátora).

4.8.2 Vypnutie prevádzky teplej vody

Podmienka: Nie je pripojený žiadny regulátor

- ▶ mode stláčajte dovtedy, kým sa už na displeji nebude zobrazovať .

Podmienka: Regulátor pripojený

- ▶ Vypnite prevádzku teplej vody na regulátore (→ návod na obsluhu regulátora).

4.8.3 Deaktivácia funkcie štartu

Podmienka: Nie je pripojený žiadny regulátor, Servisný pracovník aktivoval funkciu štartu z teplého stavu v úrovni pre servisných pracovníkov/servisnej úrovni, Prevádzka teplej vody aktivovaná

- ▶ Súčasne stlačte ⊖ a ⊕ na 3 sekundy.
  - ◁ Funkcia štartu z teplého stavu je deaktivovaná.
  - ◁ Prevádzka teplej vody ECO je aktivovaná.
  - ◁ V základnom zobrazení sa zobrazí symbol eco.

4.9 Vyvolanie kódu stavu

1. Na sedem sekúnd stlačte ⊕.
   Kódy stavov – prehľad (→ strana 15)
   ◁ Na displeji sa zobrazuje aktuálny prevádzkový stav (kód stavu striedavo s tlakom systému a teplotou na výstupe vykurovania).
2. Stlačte mode.
   ◁ Na displeji sa zobrazuje základné zobrazenie.

5 Rozpoznanie a odstránenie porúch

► Ak sa vyskytnú poruchy alebo poruchové hlásenia (**F.XX**), postupujte podľa tabuliek uvedených v prílohe.
► Ak výrobok nepracuje bezchybne, obráťte sa na servisného pracovníka.

6 Údržba a starostlivosť

6.1 Údržba

Predpokladom pre trvalú prevádzkyschopnosť a prevádzkovú bezpečnosť, spoľahlivosť a vysokú životnosť výrobku sú pravidelné ročné prehliadky a údržba servisným pracovníkom. V závislosti od výsledkov inšpekcie môže byť potrebná skoršia údržba.

6.2 Čítanie hlásení o údržbe

Keď sa na displeji objaví symbol 🔧, je potrebné vykonať údržbu výrobku. Výrobok sa nachádza v chybovom režime, beží však ďalej.

► Obráťte sa pri tom na autorizovaného servisného pracovníka.

6.3 Ošetrovanie výrobku

► Kryt výrobku očistite pomocou vlhkej handričky a nepatrného množstva mydla bez rozpúšťadiel.
► Nepoužívajte spreje, prostriedky na drhnutie, prostriedky na preplachovanie, čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel a chlóru.

6.4 Zabezpečenie plniaceho tlaku vykurovacieho systému

6.4.1 Kontrola tlaku systému

Upozornenie
Váš výrobok disponuje snímačom tlaku a digitálnym zobrazením tlaku.

Pri nedosiahnutí potrebného tlaku v systéme bliká zobrazenie tlaku na displeji. Pri ďalšej strate tlaku (pod 0,3 baru) sa výrobok prepne do stavu poruchy. Ak sa vykurovací systém rozprestiera na niekoľkých poschodiach, môže byť potrebný vyšší tlak systému. Opýtajte sa na to svojho servisného pracovníka.

► Tlak systému prekontrolujte na displeji.

Výsledok 1:
Tlak systému: 0,08 … 0,2 MPa (0,80 … 2,0 bar)
Tlak systému leží v určenom rozsahu tlaku.

Výsledok 2:
Tlak systému: < 0,08 MPa (< 0,80 bar)
► Naplňte vykurovací systém. (→ strana 13)
◁ Ak ste dosiahli dostatočný rozsah tlaku, zobrazenie zhasne po 20 sekundách.

6.4.2 Naplnenie vykurovacieho systému

Pozor!
Riziko vecných škôd v dôsledku silne vápenatej, silne korozívnej alebo chemikáliami presadenej vykurovacej vody!
Nevhodná voda vo vedení poškodzuje tesnenia a membrány, upcháva konštrukčné prvky, cez ktoré prúdi voda vo výrobku a vo vykurovacej sústave a vedie k vzniku hluku.

- ► Vykurovací systém plňte iba vhodnou vykurovacou vodou.
- ► V prípade pochybností sa s otázkami obráťte na odborníka.

Upozornenie
Servisný pracovník je zodpovedný za prvé naplnenie.

1. Otvorte všetky ventily vykurovacích telies (termostatické ventily) vykurovacieho systému.
2. Plniace zariadenie pomaly otvárajte a vodu dopĺňajte dovtedy, kým sa nedosiahne potrebný tlak v systéme.
3. Odvzdušnite všetky vykurovacie telesá.
4. Tlak systému prekontrolujte na displeji. (→ strana 12)
5. V prípade potreby doplňte vodu.
6. Zatvorte plniace zariadenie.

7 Vyradenie z prevádzky

7.1 Dočasné vyradenie výrobku z prevádzky

Upozornenie
Výrobok neodpájajte od napájania elektrickým prúdom, aby bola zaručená funkcia protimrazovej ochrany.

Podmienka: Mráz sa neočakáva

- ► Stlačte ⏻.
  - ◁ Displej zhasne.
- ► Pri dlhšom vyradení z prevádzky (napr. dovolenka) dodatočne uzatvorte plynový uzatvárací ventil a pri kombinovaných výrobkoch aj uzatvárací ventil studenej vody.

1. **Alternatíva 1:**

Podmienka: Mráz sa očakáva

- ► Stlačte ⏻.
  - ◁ Displej zhasne.
- ► Plynový uzatvárací ventil nechajte otvorený.
- ► Pri kombinovaných výrobkoch dodatočne zatvorte uzatvárací ventil studenej vody.

1. **Alternatíva 2:**

Podmienka: Mráz sa očakáva, dlhšia neprítomnosť (napr. dovolenka)

- ► Výrobok nechajte vyradiť z prevádzky servisnému pracovníkovi a vypustite vykurovací systém.

7.2 Definitívne vyradenie výrobku z prevádzky

- ► Výrobok nechajte definitívne vyradiť z prevádzky servisnému pracovníkovi.

8 Recyklácia a likvidácia

- ► Likvidáciu obalu prenechajte, prosím, servisnému pracovníkovi, ktorý zariadenie inštaloval.



Ak je výrobok označený týmto symbolom:

- ► Výrobok v tomto prípade nelikvidujte prostredníctvom domového odpadu.
- ► Výrobok namiesto toho odovzdajte na zbernom mieste pre staré elektrické alebo elektronické prístroje a zariadenia.



Ak výrobok obsahuje batérie, ktoré sú označené týmto symbolom, potom batérie obsahujú substancie škodlivé pre zdravie a životné prostredie.

- ► Batérie v tomto prípade zlikvidujte na zbernom mieste pre batérie.

9 Záruka a zákaznícky servis

9.1 Záruka

Na plynový kotol PROTHERM Lev sa poskytuje záruka podľa Záručneho listu, Servisnej knihy a ďalších podmienok uvedených v Návode na obsluhu a Návode na inštaláciu.

Vyššie vyšpecifikovaná záruka je platná v prípade, že:

- – zariadenie nainštaloval kvalifikovaný technik v súlade s pokynmi pre inštaláciu.
- – sa zariadenie využíva na domáce účely a v súlade s prevádzkovými pokynmi a pokynmi pre údržbu od výrobcu.
- – počas záručnej lehoty vykonáva servisné zásahy, údržbu, opravy, zariadenie rozoberá alebo s ním manipuluje len autorizovaný servis.
- – oprava, výmena dielov počas záručnej doby nespôsobí jej predĺženie.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akúkoľvek škodu vyplývajúcu z:

- – akýchkoľvek poškodení či škôd vyplývajúcich z nesprávnej alebo nedôslednej inštalácie, neadekvátnych servisných zásahov alebo nesprávne nastaveného plynu či vody.
- – akýchkoľvek poškodení systému, ku ktorému je zariadenie pripojené.
- – akýchkoľvek poškodení spôsobených nesprávnou ochranou proti mrazu.
- – akýchkoľvek poškodení alebo zlých nastavení následkom zmeny povahy alebo tlaku plynu alebo vody alebo zmeny elektrického napätia.
- – Pre viac informácií si preštudujte Záručný list.

Toto zariadenie sa môže inštalovať len v krajinách uvedených na výrobnom štítku.

Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú zníženú fyzickú, senzorickú alebo mentálnu schopnosť, ani osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti alebo vedomosti. Z bezpečnostných dôvodov musia na tieto osoby dohliadať kompetentné osoby, aby ich oboznámili s používaním tohto zariadenia.

- – Dbajte na to, aby sa deti s týmto zariadením nehrali.

9.2 Zákaznícky servis

Služby zákazníkom sú poskytované po celom Slovenku. Zoznam servisných partnerov je uvedený na internetovej stránke www.protherm.sk.

Príloha
A Úroveň prevádzkovateľa – prehľad

Nastavovacia úroveň	Hodnoty		Jednotka	Veľkosť kroku, výber, vysvetlenie	Výrobné nastavenie
	min.	max.			
Prevádzka teplej vody (Výrobok s integrovaným ohrevom teplej vody alebo s pripojeným zásobníkom teplej vody)					
Teplota teplej vody	aktuálna hodnota		°C	**Upozornenie** Rozsah teplôt nad 60 °C môže nastavovať iba servisný pracovník.	42
	35	65			
Vykurovacia prevádzka					
Teplota na výstupe vykurovania	aktuálna hodnota		°C	Podlahové vykurovanie = 35–50 Radiátor = 35–83 **Upozornenie** Rozsah teplôt nad 75 °C môže nastavovať iba servisný pracovník.	50
	35	83			

B Kódy stavov – prehľad

Tu neuvedené kódy stavov sú uvedené v návode na inštaláciu.

Kód stavu	Význam
S.0	Vykurovanie, žiadna potreba tepla
S.1	Vykurovacia prevádzka: rozbeh ventilátora
S.2	Vykurovacia prevádzka: rozbeh čerpadla
S.3	Vykurovacia prevádzka: zapaľovanie
S.4	Vykurovacia prevádzka: horák zap.
S.5	Dobeh ventilátora a čerpadla
S.6	Vykurovacia prevádzka: dobeh ventilátora
S.7	Vykurovacia prevádzka: dobeh čerpadla
S.8	Vykurovanie, zvyšná doba blokovania xx minút
S.10	Požiadavka na teplú vodu prostredníctvom snímača obežného kolesa
S.11	Prevádzka teplej vody: rozbeh ventilátora
S.13	Prevádzka teplej vody: zapaľovanie
S.14	Prevádzka teplej vody: horák zap.
S.15	Prevádzka teplej vody: dobeh čerpadla/ventilátora
S.16	Prevádzka teplej vody: dobeh ventilátora
S.17	Prevádzka teplej vody: dobeh čerpadla
S.20	Požiadavka na teplú vodu
S.30	Priestorový termostat blokuje vykurovaciu prevádzku
S.31	Letný režim je aktívny

Kód stavu	Význam
S.34	Protimrazová prevádzka: protimrazová ochrana

C Odstránenie poruchy

Hlásenie	Možná príčina	Opatrenie
F.28 Zapálenie neúspešné	Po troch neúspešných pokusoch o zapálenie sa výrobok prepol do stavu poruchy.	1. Prekontrolujte, či je otvorený plynový uzatvárací ventil. 2. Na dlhšie ako 3 sekundy stlačte tlačidlo odstránenia poruchy. 3. Ak poruchu zapaľovania nedokážete odstrániť ani po pokuse o odstránenie poruchy, obráťte sa na servisného pracovníka.

D Odstránenie porúch

Porucha	Možná príčina	Opatrenie
Tlak v systéme sa zobrazuje na displeji blikajúc	Tlak v systéme je príliš nízky (< 0,80 bar). Nedostatok vody vo vykurovacom systéme.	► Naplňte vykurovací systém. (→ strana 13)
	Tlak v systéme je príliš vysoký (> 2,80 bar).	► Vyčkajte, kým nebude prúdiť prebytočná vykurovacia voda cez poistný ventil.
Výrobok sa nedá uviesť do prevádzky (žiadna teplá voda, vykurovanie ostáva studené)	Plynový uzatvárací ventil nainštalovaný zo strany stavby a/alebo plynový uzatvárací ventil na výrobku je uzatvorený.	► Otvorte obidva plynové uzatváracie ventily.
	Uzatvárací ventil studenej vody je uzatvorený.	► Otvorte uzatvárací ventil studenej vody.
	Výrobok je vypnutý.	► Zapnite výrobok. (→ strana 9)
	Teplota na výstupe vykurovania/teplota teplej vody je nastavená príliš nízko a/alebo je vypnutá vykurovacia prevádzka/ohrev teplej vody.	1. Nastavte teplotu na výstupe vykurovania. (→ strana 10) 2. Nastavte teplotu teplej vody. (→ strana 10)
	Vo vykurovacom systéme sa nachádza vzduch.	► Odvzdušnenie vykurovacieho systému zverte vášmu servisnému pracovníkovi.
Ohrev teplej vody bez porúch; vykurovanie sa nedá uviesť do prevádzky	Externý regulátor nie je správne nastavený.	► Externý regulátor nastavte správne (→návod na obsluhu regulátora).

Vydavateľ/Výrobca
Protherm Production s.r.o.
Jurkovičova 45 – Skalica – 90901
Tel. 034 6966101 – Fax 034 6966111
Zákaznícka linka 034 6966166
www.protherm.sk

0020266640_00

0020266640_00 – 05.11.2018

Dodávateľ
Vaillant Group Slovakia, s.r.o.
Pplk. Pl'ušťa 45 – Skalica – 909 01
Tel +42134 6966 101 – Fax +42134 6966 111
Zákaznícka linka +42134 6966 166
www.protherm.sk

© Tieto návody alebo časti z nich sú chránené autorským právom a smú sa rozmnožovať alebo rozširovať iba s písomným súhlasom výrobcu.
Technické zmeny vyhradené.